

ID. TEOFIL VESCAN KOLOZS MEGYEI FŐISPÁN 796/1944. SZÁMÚ
RENDELETE A SZOVJET KATONAI KÖZIGAZGATÁS BEVEZETÉSÉRŐL

Kolozsvár, 1944. november 7.

Észak-Erdély felszabadított része és így Kolozsvár municípium,⁵³⁵ s Kolozs megye a megszálló szovjet hadsereg közigazgatása alá kerül.

Az összes nem demokratikus törvényt és rendeletet a mai nappal hatályon kívül helyezem, a katonai közigazgatás által kinevezett hatóságok révén kiadott és javasolt intézkedések maradnak érvényben.

A fentiek alapján, a Kolozsvár municípium és Kolozs megye egész területén⁵³⁶ lévő összes civil hatóság, közintézmény stb. nekem van alárendelve, ezekért én felelek a Szovjet Parancsnokság felé.

A rám ruházott hatalom és jogkörök alapján:

Elrendelem:

1.) A győzelmes Hadseregeink érdekében minden állampolgár köteles felvenni a munkát és hatáskörén belül maximális erőfeszítést tenni a legnagyobb teljesítmény érdekében.

2.) Az idegen javak jogtalan eltulajdonítása szigorúan tilos. Mindazok, akik jogtalanul tulajdonítottak el idegen javakat, kötelesek azokat 3 napon belül visszaszolgáltatni a törvényes tulajdonosoknak.

3.) Szigorúan tilos az ingóságok, értékek, élelmiszerek és állatok kivitele a fent említett területről, a prefektúra és a Szovjet Parancsnokság előzetes engedélye nélkül.

4.) Az összes katonai célú rekvirálás csak az illetékes katonai hatóságok jóváhagyásával hajtható végre, a civil hatóságokon közreműködésével.

5.) Kolozsvár municípiumnak és Bánffyhunrad városának polgármesterei, valamint a Kolozs vármegye területén lévő összes községi elöljáróság köteles elvégezni a lakosság összeírását, ennek eredményét pedig felterjeszteni a prefektúránkhöz, legkésőbb 1944. november 12-ig.⁵³⁷

Az összeírás az alábbi adatokat fogja tartalmazni: község, körzet, utca, házzám, vezeték- és keresztnév, nem, életkor, vallás, foglalkozás, családi állapot, nemzetiség, hol van állása, iskolai végzettség, katonai fokozat és egyéb megjegyzések.

A végrehajtási határidő rövid lévén, a községi hatóságok a legmegfelelőbb intézkedéseket fogják hozni ésszerű munkamegosztást alkalmazva úgy, hogy az elrendelt határidőre feltétel nélkül be tudják mutatni az eredményt.

Mivel nyomtatványok nem lesznek, a törvényes büntetőjogi felelősség terhe alatt a családfőre hárul az adatok megszerkesztése, ezeket később házcsoportonként, utcánként, körzetenként és községenként gyűjtik össze.

6.) A városok polgármesterei és a községi hatóságok kötelesek összeírni a fennhatóságuk alatti területen található összes állatot (kategóriánként, fajonként és nemenként), járművet, gabonát és takarmányt.

7.) A magyar és német menekültek vagyonának kezelésére a helyi hatóságok ki fognak nevezni egy három tagból álló bizottságot. A bizottság a menekült vagyonának kezelésére kinevezett vagy felhatalmazott gondnokkal együtt köteles azonnal összeállítani egy teljes leltárt a menekült vagyonáról, melyet a községi jegyzőség útján legkésőbb f. év november 12-ig be fog nekünk mutatni. A vagyon gondozásáért úgy anyagilag, mint büntetőjogilag a gondnok és a bizottság tagjai egyetemlegesen felelnek.

Kinevezett vagy felhatalmazott gondnok hiányában a fentiek értelmében megalkított bizottságnak jogában áll egy gondnok megnevezése, akit mi fogunk jóváhagyni.

8.) A községi hatóságok f. év november 12-ig egy beszámolót fognak készíteni az aktuális mezőgazdasági helyzetről, amelyben feltüntetik

a ki nem csépeelt gabona hozzávetőleges mennyiségét;

az üzemanyagot (benzin, gázolaj, stb.), ami a cséplés elvégzéséhez szükséges;

valamint az elvégzett, illetve a még hátralévő őszi vetések helyzetét kategóriánként (búza, kukorica, stb.), jelezve a területet.

9.) A fenti rendelet megszegői szabotőröknek minősülnek és ezért a tettért a statáriális törvények alapján lesznek büntetve s golyó által helyben ki lesznek végezve.

A rendelet a kifüggesztés napján lép életbe.

*T. Vescan (s. k.)
prefektus*

*Román Országos Központi Történelmi Levéltár, miniszterelnökségi iratok,
Sănătescu-Rădescu-kormányok, 935. fond, 24/1944-45. csomó, iktsz. n., 26-27.,
román nyelvű másolat.*

⁵³⁵ A magyar törvényhatósági jogú város román megfelelője.

⁵³⁶ Az 1940. szeptember 1. utáni Kolozs megyéről van szó.

⁵³⁷ Az egész megyére kiterjedő népszámlálás eredményei egyelőre nem ismeretesek, csupán a kolozsvári adatok, az is csak a *Világosság* közléséből.

MELLÉKLET:

Ordonanța

Nr. 796/944

Prefectura județului Cluj

Partea eliberată a Ardealului de Nord și astfel municipiul și județul Cluj, intră sub administrația militară a Armatei Sovietice de ocupație.

Toate legile și ordonanțele nedemocratice, cu data de azi se abrogă, rămânând în vigoare dispozițiunile date și indicate de către autoritățile numite de administrația militară.

În baza celor de mai sus toate autoritățile civile, instituții publice, etc., de pe întreg teritoriul județului și municipiului Cluj îmi sunt subordonate mie, iar eu răspund față de Comandamentul Sovietic.

În virtutea atribuțiilor și puterii ce o dețin:

Ordonăm

1.) În interesul Armatelor noastre victorioase, fiecare cetățean este obligat ca să înceapă munca și în cercul atribuțiilor sale să depună maximul efort, pentru a obține cel mai mare randament.

2.) Însușirea pe nedrept a bunurilor străine este strict interzisă. Toți care au însușit pe nedrept bunuri străine, sunt obligați ca să le restituie în termen de 3 zile proprietarilor legali.

3.) Este strict interzis exportul bunurilor mobile, valorilor, alimentelor și a animalelor de pe teritoriul sus amintit, fără aprobarea prealabilă a prefecturii, în unire cu Comandamentul Sovietic.

4.) Toate rechizițiile în scop militar se vor efectua numai cu aprobarea autorităților competente militare, prin intermediul autorităților civile.

5.) Primarii Municipiului Cluj și a orașului Huedin, cum și toate primăriile comunale de pe teritoriul Județului Cluj, sunt obligate să facă recensământul populației, iar rezultatul acestuia să-l înainteze Prefecturii noastre, cel mai târziu până la 12 noiembrie 1944.

Recensământul va cuprinde următoarele date: comune, circumscripția, strada, nr. casei, numele și prenumele, genul, vârsta, religia, profesiunea, starea civilă, naționalitatea, unde face serviciu, pregătirea școlară, gradul în armată și observații.

Termenul de executare fiind scurt, autoritățile comunale vor lua cele mai potrivite măsuri, aplicând diviziunea rațională a muncii astfel, că pe data ordonată – în mod necondiționat – să poată prezenta rezultatul.

Întrucât imprimare nu se dau, datele vor fi redactate sub sancțiunile legale penale, de către capul familiei, acestea vor fi adunate apoi pe grupuri de case, străzi, circumscripții și comune.

6.) Primarii orașelor și autorităților comunale sunt obligate a conșcrie toate animalele (pe categorii, specii și gen) vechicolele, cerealele și furajele existente aflate pe teritoriul de sub autoritatea lor.

7.) Pentru administrarea și manipularea averii refugiaților unguri și germani, autoritățile locale vor numi o comisie compusă din 3 membrii. Comisia, în unire cu administratorul (curatorul) numit sau împuternicit pentru administrarea averii refugiatului este obligată, ca imediat să întocmească un inventar complet despre averea refugiatului, pe care ni-l va prezenta prin notariatul comunal, cel mai târziu până în ziua de 12 noiembrie a.c. Pentru administrarea averii, răspund în mod solidar atât materialicește, cât și penalicește administratorul și membrii comisiei.

În lipsa unui curator de administrare numit sau împuternicit, comisia instituită mai sus este în drept a desemna un curator, care va fi ratificat de noi.

8.) Autoritățile comunale până în ziua de 12 noiembrie a.c., vor întocmi o dare de seamă despre situația agricolă actuală, în care vor evidenția cantitățile aproximative a cerealelor netreerate;

combustibilul (benzină, ulei, etc.) necesar pentru efectuare treieratului; cum și despre starea însămânțărilor de toamnă efectuate și celor, care mai trebuiesc efectuate, pe categorii (grâu, porumb, ect.) indicând suprafața.

9.) Contravenienții ordonanței de mai sus vor fi considerați ca și sabotanții și pentru acest fapt vor fi sancționați după legile statariale și executați pe loc prin împușcare.

Ordonanța intră în vigoare pe data publicării prin afisaj.

Cluj, la 7 noiembrie 1944.

(ss.) *T. Vescan*
Prefect